



PASSER LE RELAIS

LA CONFÉRENCE DE NEW DELHI TERMINÉE, L'INSTITUT SE PRÉPARE POUR YAOUNDÉ ET 2003

Message du Directeur Général

Je vous invite à regarder de plus près la photographie centrale sur cette page parce que, pour moi, elle symbolise exactement la raison pour laquelle nous avons un tel Institut et ce qu'il signifie.

Partage des différences

À première vue, les deux personnes représentées ont peu de choses en commun.

L'un provient d'Asie. L'autre d'Afrique sub-saharienne. L'un est indien, l'autre camerounais.

L'un est un haut fonctionnaire. M. Kamal Pande est en fait le fonctionnaire le plus haut placé de l'Inde, le Secrétaire de Cabinet. L'autre est un ministre important au Cameroun, M. René Ze Nguele, le Ministre de la Fonction publique et de la Réforme administrative.

M. Pande parle hindi, est anglophone et membre du très renommé service administratif indien. M. Ze Nguele travaille principalement en français mais parle également anglais.

M. Ze Nguele travaille au cœur de Yaoundé et jouit d'une vue sur la cité des sept collines qui est la capitale de son État africain moderne. M. Pande travaille au centre du "Lutyens' New Delhi" tel qu'il est parfois appelé, d'où il aperçoit l'immense Porte de l'Inde. Les deux édifices datent du vingtième siècle, mais l'un d'entre eux fut érigé avant les années cinquante tandis que l'autre a été construit bien plus tard.

Partage des similarités

Mais c'est ce qu'ils ont en commun qui importe le plus.

Ils étaient tous deux présents à l'hôtel Ashok à Delhi le 9 novembre lorsque cette photo a été prise. Ils avaient chacun pris la parole pendant la séance de clôture de

notre deuxième Conférence internationale spécialisée intitulée *Vers une gestion publique de qualité pour une croissance et un développement durable*. Après le compte-rendu du Rapporteur Général, Géraldine Fraser Moleketi, d'Afrique du Sud (voir notre encart pour un résumé de sa présentation) - et après les rapports des autres rapporteurs provenant du Brésil, de France, d'Inde et de Corée - M. Pande a fait quelques remarques en résumant la Conférence.



M. Ze Nguele a ensuite invité les participants à venir à Yaoundé en juillet 2003 pour continuer le débat sur la bonne gouvernance au sein de notre communauté lors de la prochaine Conférence de l'IISA. Après la clôture de la Conférence par Mme Sunila Basant, cet échange officiel de cadeaux a eu lieu (photo: V. Fagel).

Valeurs partagées

Le fait qu'ils soient côte à côte est symbole:

- d'un engagement partagé pour améliorer **ensemble** l'administration publique;
- d'une conviction partagée d'y parvenir **au-delà** des barrières linguistiques;
- d'une volonté partagée d'en faire autant **de par** les continents, **entre** les pays, **au travers de** tous les rôles de la gouvernance et **malgré** les héritages historiques différents.

Tout cela est la raison d'être de l'Institut et la raison pour laquelle je regarde vers l'avenir avec confiance. L'échange d'un cadeau entre les deux hommes signifiait la transmission du relais, le relais de l'Institut, qu'a porté pour nous avec style et dévotion l'Inde, le Dr. V. K. Agnihotri et ses collègues en 2002 et que portera en 2003 le Cameroun, d'autant que le Secrétaire Général à la tête de l'État est notre Président, M. Atangana Mebara. J'espère que vous étiez présents en 2002. Si ce n'est pas le cas, j'espère, alors que l'IISA entame sa 73ème année d'existence, que vous serez en Afrique avec nous.

2003

INSTITUT INTERNATIONAL DES SCIENCES ADMINISTRATIVES

DEUXIÈME CONFÉRENCE RÉGIONALE INTERNATIONALE
YAOUNDÉ (CAMEROUN), 14-18 JUILLET 2003**GOVERNANCE PARTAGÉE :
LA LUTTE CONTRE LA PAUVRETÉ ET LES EXCLUSIONS****Rapporteur Général :** Madame Jocelyne Bourgon, Présidente du Centre canadien de Gestion (ancien Secrétaire du Cabinet)**Ateliers et Rapporteurs :***Rôle, stratégie et moyens des institutions et des pouvoirs publics - Lucien Kombou, Université de Ngaoundéré (Cameroun)**Rôle et responsabilité des citoyens, des acteurs et groupes sociaux- Abdulrahman Bin Ahmed Higan, Institute of Public Administration (Arabie Saoudite)**Rôle, responsabilité et stratégie des organisations internationales et régionales - Pedro Enrique Andrieu (Argentine)**Rôle et responsabilité des collectivités locales et autres - Michiel De Vries, Université de Nijmegen (Pays-Bas)*

Access Club: l'IISA a lancé un programme spécifique qui devrait permettre aux experts du monde en développement, et particulièrement ceux d'Afrique, d'assister à notre conférence de Yaoundé. Sponsorisé par un groupe de gouvernements et d'organisations (parmi lesquels le gouvernement indien et la Banque mondiale), l'Access Club offre une subvention à un nombre restreint de scientifiques ou praticiens sélectionnés. De plus amples informations sont disponibles sur notre site web et dans l'invitation à la conférence. La date limite de dépôt des candidatures est fixée au 28 février 2003.

pour tout renseignement: Catherine Coninckx: tél.: 32/2-536.08.83 - coninckx@iiasiisa.be

GROUPE EUROPÉEN D'ADMINISTRATION PUBLIQUE

CONFÉRENCE ANNUELLE
OEIRAS (PORTUGAL), 3-6 SEPTEMBRE 2003**DROIT PUBLIC ET MODERNISER L'ETAT****Sous-thèmes:****I. Droit public et Modernisation de l'Etat****II. Innovation dans les organisations publiques**

Les Groupes d'Etude se réuniront à cette occasion:

- L'informatisation dans l'administration publique
- Les politiques du personnel
- Qualité et productivité dans le secteur public
- Budget et comptabilité publics
- La contractualisation dans le secteur public
- Gérer et rendre la Justice
- Gouvernance locale
- Ethique et intégrité de la Gouvernance (**Nouveau Groupe !**)

Deux nouveaux Groupes de Recherche tiendront leurs sessions durant cette Conférence: **1) Etendre la portée de la gestion publique: le rôle de l'action volontaire et de l'entreprise sociale en Europe;** **2) Gouvernance : Que savons-nous ?**

Un panel sur la **Gouvernance portugaise** aura lieu le jeudi 4 septembre 2003 au cours de l'après-midi.

COMMUNICATIONS INDIVIDUELLES: Les projets de communications (2 pages maximum) doivent porter sur un des sujets mentionnés ci-dessus et doivent être envoyés au GEAP et aux Présidents des Groupes concernés pour le 31 mai au plus tard. Pour toute information complémentaire, veuillez contacter **Fabienne Maron: tél.: 32/2-536.08.84 - maron@iiasiisa.be**

ASSOCIATION INTERNATIONALE DES ECOLES ET INSTITUTS
D'ADMINISTRATIONCONFÉRENCE ANNUELLE
MIAMI (ETATS-UNIS), 14-18 SEPTEMBRE 2003**L'ADMINISTRATION PUBLIQUE FACE
AUX DÉFIS DE L'INÉGALITÉ ET DE
L'EXCLUSION****Rapporteur Général:** Monsieur Bernardo Kliksberg, Coordinateur de INDES, Inter-American Development Bank, Washington DC, USA.**Lieu de la Conférence:** situé sur l'une des plages les plus renommées au monde, Miami Beach, l'hôtel Eden Roc a été érigé par l'architecte connu Morris Lapidus en 1956. Ses 349 chambres ont été récemment entièrement rénovées. Pour de plus amples informations, veuillez consulter le site internet de l'hôtel à l'adresse suivante : www.edenrocsort.com**Dates importantes à retenir:**

Soumission des projets de communication	1er mars 2003
Soumission des textes définitifs	1er juin 2003
Bulletin d'inscription	1er juillet 2003

Personnes de contact:**Comité organisateur:** Lic. Cristina A. Rodriguez-Acosta, Assistant Director, Institute for Public Management and Community Service, Florida International University, 11200 SW 8 St, University Park Campus TC-30, USA- MIAMI, FLORIDA 33199 (tél.: 1/305-348.12.71, fax: 1/305-348.12.73, e-mail: lagier@fiu.edu).**Secrétariat de l'AIEIA:** 1 rue Defacqz, B-1000 Bruxelles (tél.: 32/2-536.08.89, fax: 32/2-5537.97.02, e-mail: iasia@iiasiisa.be, web site: <http://www.iiasiisa.be>)

DÉPLACEMENTS DU DIRECTEUR GÉNÉRAL

Royaume-Uni - Invité par M. **Art Stevenson** à présider une session de la Conférence CAPAM à Glasgow (8-11 septembre), le DG a rencontré M. **Kealeboga Johnny Maphunye**, d'Afrique du Sud, Mme **Heather Baser**, de l'ECDDP, M. **Steven Bong**, du bureau du PM de Singapour et **Haji Sapawi Bin Bolhassan**, de Brunei.

Chine - Invité par le gouvernement et par la Société chinoise d'administration publique, le DG a séjourné du 22 au 27 septembre en Chine. A Shanghai, il a rencontré M. **Gu Jian-Guang**, de l'Université Jiao Tong de Shanghai, le Dr **Mo Tong** et M. **Lu Feng Tai**, de l'Organisation municipale de Shanghai. Guidé et hébergé à Pékin par M. **Jiang Wei** du Ministère du Personnel et M. **Song Zhengchun** du CPAS tout au long de sa visite, le DG a visité Zhongnanhai, et discuté avec M. **Xu Zhaoshi**, le vice-Secrétaire général du Conseil d'État. A la fin de sa visite, il a dîné en compagnie de M. **Xu Song Tao**, vice-Ministre et vice-Président de l'IISA pour l'Asie, ainsi que de M. **Wiang Xiaochu**.

Brunei - Le bureau du PM et l'Université de Brunei Darussalam ont invité le DG à participer à la Conférence sur la bonne gestion des affaires publiques (28-29 septembre). Il a rencontré **Dato Hazair Haji Abdullah**, Secrétaire permanent du département du PM, et les professeurs **Chee Kim Loy**, Brunei, **Richard Higgott**, Warwick, **Hal Colebatch**, Sydney et **Muhammad A. Al-Buraey**, Université King Fahd, Arabie Saoudite.

Danemark - **Adam Wolf**, Secrétaire permanent du Ministère danois des finances (et Rapporteur Général de l'IISA en 1999) a invité le DG à présider un séminaire lors de la Deuxième Conférence des Administrations Publiques de l'UE, à Copenhague du 2 au 4 octobre.

Portugal - Le DG a assisté au Congrès du CLAD (Lisbonne 8-9 octobre). Il y a rencontré l'ancien Président de l'IISA, M. **Ignacio Pichardo Pagaza**, M. **Luis Garcia Cardenas** et le nouveau Président de la SN mexicaine, **Alejandro Carrillo Castro**.

Roumanie - L'Université d'Oradea, conduite par le Professeur **Ioan Horga**, a organisé une conférence du 10 au 13 octobre (sur le thème de la Contribution des mass media à l'extension de l'UE), au terme de laquelle le DG a prononcé le discours de clôture. Il a eu le privilège de rencontrer Mme **Nicole Thomas-Mauro**, un MPE français (Reims), **Renaud de la Brosse** et **Albert Barker** - ainsi que le DG du Ministère de l'éducation, **Elena Zamfir**.

Allemagne - La section nationale allemande de l'IISA s'est réunie (21-23 octobre) à Speyer. **Hans Peter Bull**, le vice-Président de l'IISA pour l'Europe occidentale, a été élu Président et succédera donc à **Beate Weber**, Oberbürgermeisterin de Heidelberg. Le Professeur **Heinrich Siedentopf** a présidé l'évènement et le Dr **Klaus-Eckart Gebauer**, tout comme les professeurs **Les Metcalfe**, Boccone, et **Gérard Marcou**, Paris I, La Sorbonne, y ont apporté une contribution de valeur.

Inde - Mussoorie - Invité à donner quelques conférences entre le 11 et le 15 novembre à l'Académie nationale de Lal Bahadur Shastri, qui prodigue les principales formations du Service administratif indien, le DG y a rencontré le Directeur, **Wajahat Habibullah**, et d'autres membres du corps professoral.

Autriche - Le Conseil international des Sciences sociales a tenu son Assemblée générale annuelle à Vienne et le DG a participé à la réunion du 12 décembre, lors de laquelle **Fabio Rugge**, de Pavie, a été élu représentant de l'Institut au Comité exécutif.

Algérie - Sur invitation du DG de l'ENA, M. **Hocine Cherhabil**, le DG s'est rendu à Alger le 13 décembre, pour intervenir lors de la conférence sur les changements au sein de l'administration. Il a rencontré le DG de l'administration publique d'Algérie, M. **Djamel Kharchi** et Mme **Boumedienne**, la femme de l'ancien Président d'Algérie, qui a assisté à la conférence.

PUBLICATIONS

Cécile Poupart - tél.: 32/2-536.08.87 - poupart@iiasia.be

OUVRAGES PARUS

Competency Management in the Public Sector: European variations on a theme, edited by Sylvia Horton, Annie Hondeghem & David Farnham, EGPA Study Group, Distribution: IOS Press, 2002, 80 €

The Turning World : globalisation and governance at the start of the 21st century, joint UNDESA-IIAS Publication, edited by Guido Bertucci & Michael Duggett, Distribution: IOS Press, 2002, 55 €

The History of Corruption in Central Government/ L'histoire de la corruption au niveau du pouvoir central, IIAS Working Group, edited by - sous la direction de Seppo Tiihonen, Distribution: IOS Press, 2002, 80 €

Governing Networks, EGPA Yearbook 2001, edited by Ari Salminen, Conference of Vaasa, 2001 (Finland), Distribution: IOS Press, 2002, 90 €

REVUE INTERNATIONALE DES SCIENCES ADMINISTRATIVES

Catherine Humblet: humblet@inwind.it

RENOUVELLEMENT DU CONTRAT DE PUBLICATION ENTRE L'IISA ET SAGE PUBLICATIONS

Message du Directeur général: Nous sommes très heureux d'annoncer que nous avons renégocié avec succès notre contrat avec Sage Publications, qui publie en anglais notre *Revue internationale des Sciences administratives* depuis 1986. Ils continueront à se charger de sa publication pour les cinq années à venir. De mon point de vue et de celui du Rédacteur en chef, **Kenneth Kernaghan**, ils nous offrent un service de qualité. Nous poursuivrons donc ensemble la modernisation et l'actualisation de la présentation de la Revue, sans pour autant renier sa longue histoire puisque qu'elle est publiée à Bruxelles depuis 1928 (et en anglais depuis 1957). Nous ne manquerons pas de perpétuer sa tradition bien ancrée de présenter une écriture académique respectable, des sujets pratiques et une perspective internationale unique. Nous espérons pouvoir entreprendre un exercice similaire avec l'édition de langue française.

Sommaire du Volume 68 Numéro 4 décembre 2002

Note du Rédacteur en chef - *Kenneth Kernaghan*

Réformes de la gouvernance et États déstructurés: problèmes et implications - *Derick W. Brinkerhoff & Jennifer Brinkerhoff*

Les programmes de démocratisation et de développement et la fonction publique africaine: questions résolues ou problèmes naissants ? - *M J Balogun*

Le fédéralisme fiscal et le financement des administrations locales au Nigeria: un examen des droits fiscaux et de la compétence fiscale - *S.T. Akindele, O.R. Olaopa & A. Sat Obiyan*

Les conséquences imprévues de la décentralisation et de la réinvention: le cas de la Province de Hollande-Méridionale - *A.K. Yesilkagit & J. de Vries*

Les nouvelles fonctions des lois et leurs implications pour l'État et la gouvernance - *Michiel S. de Vries*

Gérer par le biais des mesures ou de leur signification ? Leçons tirées de l'expérience du secteur public néo-zélandais en matière de systèmes de gestion du rendement - *Richard Norman*

L'administration japonaise en transition: réglementation de la déréglementation - *Francesco Paola Cerase*

La **Deuxième Conférence Braibant** aura lieu le mercredi 26 mars 2003, à 19h, dans les locaux de l'IISA à Bruxelles.

Cette année, l'orateur de cette Conférence sera le **Professeur Klaus König**, de la Deutsche Hochschule für Verwaltungswissenschaften Speyer (Allemagne). La conférence présentée aura pour thème "**On the Typology of Public Administration**".

Le Professeur König a été vice-Président de l'IISA pour l'Europe occidentale de 1992 à 2001.

Pour toute information sur cette Conférence, merci de contacter Catherine Coninckx, tél.: **32/2-536.08.83 - coninckx@iiasi.be**



RENFORCEMENT DES LIENS AVEC LA CHINE

Le 25 septembre à Pékin, le Directeur général de l'Institut a signé un nouveau contrat d'importance avec la Chinese Public Administration Society (CPAS) et son Président Guo Ji, contrat selon lequel l'IISA agira en tant que soutien au développement de la Fonction publique chinoise. Pour plus de détails sur le discours qu'il a prononcé à l'occasion de la signature de ce contrat et où il est fait mention des valeurs confucéennes et de gouvernance moderne, nous vous invitons à visiter notre site web: <http://www.iiasi.be/iias/aidg/china/beijing.pdf> Le Directeur général a également eu l'honneur de se voir offrir une chaire adjointe à la School of Government de l'Université de Pékin, qu'il a acceptée avec plaisir, en reconnaissance du travail effectué par l'Institut.

CALENDRIER

17 janvier, Bruxelles (Belgique): réunion du Comité de Direction du GEAP

9 février, Rio de Janeiro (Brésil): réunion du Conseil de Gestion de l'AIEIA

10-11 février, Rio de Janeiro (Brésil): séminaire de l'AIEIA, co-sponsorisé par le Département de l'Economie et des Affaires sociales -UNDESA des Nations Unies et la Fondation Getulio Vargas du Brésil. Thème: "Improving the Quality of Public Administration Education and Training: new needs, new approaches"

24-25 février, Ottawa (Canada): réunion des Rapporteurs de la conférence de Yaoundé

7-8 mars, Saint-Marin: réunion du Groupe de Travail "Nouvelles Technologies et Administration publique".

24-25 mars, Bruxelles (Belgique): réunion du Conseil de Gestion de l'AIEIA

26 mars, Bruxelles (Belgique): réunion du Conseil Scientifique et du Comité des Finances

26 mars, Bruxelles (Belgique): deuxième Conférence Braibant

27-28 mars, Bruxelles (Belgique): réunion du Comité Exécutif de l'IISA

5 avril, La Valette (Malte): réunion du Groupe de Travail "Histoire de l'Administration", sur le thème "*l'administration de l'eau*"

STAFF & STAGES

L'IISA accueillera à partir du 3 février et jusqu'au 4 avril une nouvelle stagiaire venue d'Allemagne.

Claudia Schiefelbein est étudiante en Public Policy et Management à l'Université de Potsdam. Elle faisait partie de l'équipe du comité organisateur de la conférence annuelle du GEAP de 2002 et était notre personne de contact à Potsdam pour toutes les questions logistiques. Elle souhaiterait grâce à son stage à l'Institut étendre ses connaissances en sciences administratives dans le contexte européen et davantage se familiariser avec les activités de l'IISA.

A la fin du mois de janvier, Sarah Azzoug, la Secrétaire exécutive de l'Association Internationale des Ecoles et Instituts d'Administration quittera l'IISA afin de réorienter sa carrière dans le secteur privé. Le Directeur général et toute l'équipe administrative tiennent à la remercier pour le travail qu'elle a accompli depuis 1999 et nos meilleurs souhaits l'accompagnent dans ses nouvelles fonctions.

Fabienne Maron a pris part, les 8 et 9 novembre 2002, au séminaire international "*La formation des fonctionnaires publics pour l'intégration européenne*". Elle a présenté une communication sur les enjeux et les perspectives de la formation des acteurs impliqués dans l'intégration européenne. Les aspects sectoriels relatifs à cette formation ont été soulignés principalement pour les matières liées à la justice, aux affaires intérieures et à la coopération.

Le séminaire international était organisé par le Centre de Formation pour l'Administration publique de Bucarest.

Robert Szczepankowski, Professeur assistant à la chaire de l'administration publique et la théorie de l'Etat de la Bialystok School of Public Administration (Pologne) effectuera un séjour d'un mois en février à l'IISA afin de réaliser une étude sur l'espace européen administratif. En effet, Monsieur Szczepankowski souhaite profiter de ce stage pour, d'une part, consulter les ouvrages du centre de documentation de l'IISA et d'autre part avoir accès à des documents traitant de l'espace administratif européen qui demeurent inaccessibles en Pologne.

DEUXIÈME CONFÉRENCE INTERNATIONALE SPÉCIALISÉE NEW DELHI, RAPPORT GENERAL INTRODUCTIF



Geraldine Fraser-Moleketi
Ministre de la Fonction publique
et de l'Administration
Afrique du sud

C'est avec honneur et humilité que je présente ce rapport préliminaire. Je me trouve devant vous en tant qu'Africaine et politicienne. Je crois que ces qualités sont toutes deux des déviations du profil des Rapporteurs Généraux que l'Institut a choisi tout au long de son histoire. Je vous parlerai depuis les fondements de mon identité d'Africaine et depuis mon expérience de politicienne et j'espère pouvoir contribuer à créer une diversité de pensée, de discipline et d'identité.

Inde et Afrique du Sud

C'est également un honneur particulier pour moi que d'être Rapporteur Général pour cette conférence sur le sol indien. L'Afrique du Sud a partagé des éléments de son histoire avec l'Inde pendant plus de 200 ans. C'est une histoire complexe mais également une fière histoire d'échanges politiques et philosophiques, sans parler des échanges économiques, qui ont été très utiles aux deux pays et qui ont eu une influence internationale. C'est l'histoire de deux pays sur deux continents différents qui se sont développés parallèlement - ayant tout deux vécu sous la même puissance coloniale et ayant conquis leur libération et indépendance. Ils sont aussi fermement engagés pour la démocratie et dans le contexte international, ils sont soucieux de la position des pays en voie de développement.

Depuis le Congrès d'Athènes en 2001

Nous avons rencontré des événements internationaux importants, dont certains aux proportions cataclysmiques, depuis que nos chemins se sont séparés en Grèce en juillet 2001. Le terrain de la gouvernance et de l'administration ne peut pas prétendre à l'immunité contre les événements qui ont été condamnés de manière générale, tel le 11 septembre 2001 ou récemment, Bali le 12 octobre de cette année. Il n'est pas non plus sans être touché par les débats et les décisions lors des grandes rencontres internationales telles que la Conférence mondiale contre le racisme ou le Sommet mondial sur le développement durable. L'approbation des pratiques de gestion du secteur privé a également été sérieusement ébranlé par le scandale Enron-Anderson et d'autres scandales de corruption au sein des sociétés. L'ensemble de ces événements a en tous cas démontré la place centrale de l'état nation pour gérer les contradictions d'une économie et d'une société mondialisées.

Prévisions

Je crois que le lieu et le thème de la conférence de cette année furent des choix très pertinents. Cet événement survient à la suite du Sommet mondial sur le développement durable et fournit une plate-forme pour que la communauté d'intellectuels et de praticiens fasse avancer le débat sur les implications de la gouvernance dans le développement durable. Comment les États se comporteront-ils à Johannesburg? Pouvons-nous nous attendre à voir une différence dans leur façon de travailler? Sommes-nous peut-être incités à donner plus de corps à la définition du rôle de l'État après le Sommet mondial et d'autres événements importants?

Multidisciplinaire

En plus d'être d'actualité, ce thème crée aussi une plate-forme pour que nos délibérations soient enrichies par les disciplines apparentées. Il nous force à embrasser les perspectives d'études économiques, politiques et de développement, ainsi que des perspectives d'études sociologiques, géographiques et de l'environnement. Les défis mondiaux d'aujourd'hui ne peuvent pas être compris correctement si l'on se concentre exclusivement sur une seule discipline - nous avançons véritablement vers une phase multidisciplinaire avec l'administration publique en tant que domaine d'étude au croisement des autres disciplines. Cette "multidisciplinarité" nous offre une opportunité d'affronter l'une des questions les plus urgentes de notre époque: le développement durable est-il possible à l'ère de la mondialisation?

Développement durable

Le développement durable présente des défis très particuliers pour la gouvernance et l'administration dans le monde industrialisé autant que dans le monde en voie de développement. Comment concilier le besoin de ces points les plus importants: perspectives à long terme, justice sociale, équité et équilibre - avec des facteurs économiques tels que l'efficacité? Il laisse ensuite supposer une connectivité et une interdépendance compliquées et le besoin de considérer la planète comme un système unique qui comprend des sous-systèmes. La sécurité, l'environnement, le bien-être des populations, etc. sont donc des questions mondiales et nécessitent d'être en équilibre - mondialement et localement. La durabilité requiert une perspective mondiale intégrée, mais aussi une perspective dans laquelle la diversité est célébrée et embrassée.

Les sous-thèmes

Alors que nos débats évolueront pendant les prochains jours, chaque sous-thème devrait considérer rigoureusement les défis inhérents au thème général. Je vous propose quelques questions pertinentes pour chacun des quatre sous-thèmes:

- Les possibilités présentées par la société de l'information peuvent-elles vraiment se traduire en des solutions de développement pour les institutions publiques locales et les gens qu'elles servent?
- Les idéaux d'administrations 'tournées vers le peuple', 'responsables', 'transparentes', 'efficaces' et 'honnêtes' sont-ils réalistes dans des contextes appauvris et comment peuvent-ils être actualisés?
- Qu'est-ce que la capacité institutionnelle attend du nouvel État configuré et fort, doit-il jouer un rôle de définition en parvenant aux idéaux de développement durable?
- Comment un état en développement interagit-il avec des forces internationales qui encouragent le développement au travers d'une approche de la croissance et qui manque souvent de légitimité démocratique et de cadre de responsabilité?

Je voudrais conclure avec un très sage proverbe révélateur de notre philosophie africaine de l'humanisme et sur base de laquelle nous saurons comment aborder les questions soulevées dans ce rapport préliminaire. Le proverbe dit : "umuntu, ugumuntu, ngabantu". On pourrait traduire comme suit : "Nous devons notre humanité à l'être humain".

LA CONFÉRENCE DE NEW DELHI EN IMAGES



M **FAHAAD AL-HAMAD**

Président faisant fonction pendant la Conférence et vice-Président de l'IISA pour le Moyen-Orient



Mme **VASANDHARA RAJE**, Ministre d'Etat pour le Personnel, les Affaires sociales et les Pensions, Inde



MICHAEL DUGGETT et **M A.K.AGARWAL** au cours de la cérémonie du "puja"

Spectacle de danse folklorique offert aux participants



GÉRALDINE MAINIL, **GAIL DARGE** & **CÉCILE POUPART**, de l'IISA, entourées par une partie de l'équipe du comité organisateur



M **FAHAAD AL-HAMAD** (Arabie Saoudite), Président de l'IISA faisant fonction, M **KAMAL PANDE**, Secrétaire de Cabinet du gouvernement indien, Mme **GERALDINE FRASER-MOLEKETI**, Ministre de la Fonction publique et de l'Administration (Afrique du sud) et Rapporteur Général de la conférence, M **RENÉ ZE NGUELE**, Ministre de la Fonction publique et de la Réforme administrative (Cameroun)



Photos:
Comité organisateur indien,
Véronique Fagel & Cécile
Poupart



Mme **SUNILA BASANT**, Additional Secretary, Department of Administrative Reforms and Public Grievances (Inde) et **MICHAEL DUGGETT** lors du Diwali Mela